

## Session 3 B | De l'Afrique : Littérature et censure

Présidente de séance | **Jacqueline Jondot** (Université Toulouse Jean Jaurès)

**16h00-16h30 | Hajer Elarem** (Higher Institute of Applied Languages, Moknine, Tunisie) :  
« **Doris Lessing : « The 'Prohibited' Writer Railing against the Hegemonic Discourse** »

**16h30-16h45 | Discussion**

**16h45-17h15 | Ti-Han Chang** (Université Jean Moulin Lyon 3) :  
« **For Whom We Burn the Books? J.M. Coetzee and His Life-Long Reaction to Censorship on Literary Writings** »

**17h15-17h30 | Discussion**

**17h30 | Clôture des Journées d'Étude**

### Journées d'étude Internationales

Organisées par l'IETT en collaboration avec The University of Roehampton (UK)  
Séminaire informel d'études postcoloniales anglophones et francophones

**La censure dans/et les productions culturelles postcoloniales -  
Anglophonie/Francophonie**

**Censorship in/and Postcolonial Cultural Productions -  
Francophone and Anglophone Countries**

Informations pratiques :

**Dates :** 26 avril (13h30-17h30) et 27 avril 2018 (9h-18h)

**Lieu :** salle 410, MILC, 35 rue Raulin, 69 007 Lyon, (4<sup>e</sup> étage)

**Contact :** [florence.labaune-demeule@univ-lyon3.fr](mailto:florence.labaune-demeule@univ-lyon3.fr)



# JOURNÉES D'ÉTUDE INTERNATIONALES

## La censure dans/et les productions culturelles postcoloniales Anglophonie/Francophonie

## Censorship in/and Postcolonial Cultural Productions Francophone and Anglophone Countries

et **26 avril** 13h30-17h30  
**27 avril** 9h-18h **2018**  
Salle 410, MILC, 35 rue Raulin  
Lyon 7<sup>e</sup>, (4<sup>e</sup> étage)



**Jeudi 26 Avril 2018 | MILC** (Maison Internationale des Langues et des Cultures)  
35 Rue Raulin, 69007 LYON | salle 410 (4<sup>e</sup> étage)

13h-13h30 | Accueil

13h30-14h00 | Ouverture des Journées d'Étude

### Session 1A | De l'Amérique, des Antilles et de l'Afrique – Littérature et censure : langue, musique et oralité

Président de séance | Charles Forsdick (University of Liverpool)

• 14h00-14h45 | Conférencier invité : **Guy Lavorel** (Université Jean Moulin, Lyon 3) :  
« **Littératures et langues de Louisiane : faire face aux censures** »

14h45-15h00 | Discussion

• 15h00-15h30 | Marie-Lise Paoli (Université de Bordeaux Montaigne) :  
« **Les sonates du scandale : dédicace à Bridgetower et censure historico-musicale** »

15h30-15h45 | Discussion

• 15h45-16h15 | *Pause café*

### Session 1B | De l'Amérique, des Antilles et de l'Afrique – Littérature et censure : langue et oralité

Présidente de séance : Karine Chevalier (University of Roehampton)

• 16h15-16h45 | Florence Labaune-Demeule (Université Jean Moulin, Lyon 3) :  
« **La Voix, la radio et le sermon ; Censure et résistance dans 'The Dew Breaker' d'Edwidge Danticat** »

16h45-17h00 | Discussion

17h00-17h30 | *Pause*

17h30-18h30 | Atelier « **Insularité et (dé)colonialité** »

Conférencière invitée | **Patricia Donatien** (Université des Antilles, Fort-de-France) :  
« **Postcolonial et/ou (dé)colonial dans la Caraïbe française. Visées heuristiques et politiques: Can the Subaltern Speak?** »

20h | *Dîner*

**Vendredi 27 Avril 2018 | MILC** (Maison Internationale des Langues et des Cultures)  
35 Rue Raulin, 69007 LYON | salle 410 (4<sup>e</sup> étage)

### Session 2A | Des Antilles - Littérature, censure et résistance

Président de séance : **Guy Lavorel** (Université Jean Moulin-Lyon 3)

• 9h15-9h45 | **Vanessa Lee** (Oxford University, Oriel College & Exeter College) :  
« **Suzanne Césaire et la censure** »

9h45h-10h | Discussion

10h00-10h30 | **Patricia Donatien** (Université des Antilles, Fort-de-France, Martinique) :  
« **Epanchements, dérives et auto-censure dans *Nègre de personne* de Roland Brival et *The Pain Tree* d'Olive Senior** »

10h30-10h45 | Discussion

10h45-11h15 | *Pause-café*

### Session 2B | Antilles, Amériques – Littérature, censure et résistance

Président de séance : **Gregory Lee** (Université Jean Moulin-Lyon 3)

• 11h15-12h | Conférencier invité : **Charles Forsdick** (Liverpool University) :  
« **Leon Damas's Censored *Retour de Guyane*** »

12h-12h15 | Discussion

12h30-13h30 | *Déjeuner-buffet*

### Session 3A | De l'Afrique : Arts visuels et censure

Présidente de séance : **Patricia Donatien** (Université des Antilles)

13h30-14h00 | **Karine Chevalier** (University of Roehampton, Londres) :  
« **Nabile Fares et la censure : du silence des mots aux échos des images** »

14h00-14h15 | Discussion

14h15-14h45 | **Jacqueline Jondot** (Université Toulouse Jean-Jaurès) :  
« **Censure et autocensure : les artistes dans la « révolution » égyptienne de janvier 2011** »

14h45-15h00 | Discussion

15h00-15h30 | **Laurence Randall** (Conférencière, Assistante documentariste, Londres) :  
« **Comment la censure est-elle transcrite dans la production culturelle camerounaise ?** »

15h30-15h45 | Discussion

15h45-16h00 | *Pause-café*

